

## IZVORI

- Auburger, Leopold (1999): *Die kroatische Sprache und der Serbokroatismus*. (Heilighofer Studien Nr. 7). Ulm/Donau: Gerhard Hess Verlag.
- Aurer, Ivan (1938): *Spomenica sela Kalinovca*. Kalinovac.
- Babić, Stjepan i dr. (1971): *Hrvatski pravopis*. Zagreb: Školska knjiga.
- Babić, Zrinka (1995): *Fonetika i fonologija hrvatskoga jezika*. Zagreb: Školska knjiga.
- Bedić, Marko (1996): »Zapisi iz gospodarskoga života gjurgjevačkog kraja tijekom 19. stoljeća«. *Durđevečki zbornik*, str. 179–190.
- Belostenec, Ivan (1740): *Gazophylacium* (pretisak 1972.).
- Bertling, F.W. Martin (1912): *Die Kroaten und Panduren in der Mitte des XVIII. Jahrhunderts und ihre Verwendung in den Friderizianischen Kriegen*. Berlin: Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin.
- Binder, Theo (1954): *Die deutschen Lehnwörter in der kroatischen Essegger Mundart*. Beč (disertacija, tiposkript).
- Bošković-Stulli, Maja (1983a): »Zagrebačka usmena pričanja u prepletanju s novinama i televizijom«. *Usmena književnost nekad i danas*. Beograd: Prosveta, str. 272–317.
- (1983b): »Poslovice u zagrebačkom Vjesniku«. *Usmena književnost nekad i danas*. Beograd: Prosveta, str. 250–271.
- Buczynski, Alexander (1994): »Kolonizacija njemačkih obrtnika i trgovaca u vojne komunitete hrvatske krajine«. *Nijemci u Hrvatskoj jučer i danas*, ur. G. Beus Richembergh. Zagreb: Njemačka narodnosna zajednica, str. 25–42.
- Cuvaj, Antun (1910–1913). *Građa za povijest školstva Kraljevine Hrvatske i Slavonije od najstarijih vremena do danas*. 2. dop. i izm. izdanje, knjiga I.–XII., Zagreb.

- Cvekan, Paškal (1991a): *Đurđevac – kakav nije viđen*. Đurđevac: Općina Đurđevac.
- (1991b): *Kalinovac – selo i župa*. Virovitica: vlastita naklada.
- (1994): *Podravske Sesvete – selo i župa*. Podravske Sesvete: vlastita naklada.
- (1996): *Ferdinandovac: od Broda na Dravi do Ferdinandovca u močvari, Ferdinandovac*.
- Dolenec-Dravski, Miroslav (1981): »Nekoliko naznaka o podjeli imovine u obiteljskim zadrugama u Virju«. *Virje na razmeđu stoljeća I*, str. 29–41.
- Dorotić Sesar, Dubravka (1996): »I to je naš jezik hrvoski«. *Đurđevčki zbornik*, str. 293–298.
- (1997): »Doslov«. Đuka Tomerlin-Picok: *Zdrmežđeno življeje*, str. 95–98.
- Dressel, Gert (2004): »Wissenschaft und Biographie«. *Sprachkontakte und Reflexion*, ur. V. Piškorec (Zagreber Germanistische Beiträge, Beiheft 7), str. 33–71.
- dtv-Lexikon in 20 Bänden*. (1999). München: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- Đurđevčki zbornik – v povodu 70. obletnice življejna Đuke Tomerlina-Picoka*, ur. V. Piškorec. Đurđevac: R. Golubić, I. Hodalić, V. Piškorec, 1996.
- Đurić, Tomislav i Dragutin Feletar (1992): *Stari gradovi, dvorci i crkve sjeverozapadne Hrvatske*. 4. i dop. izdanje. Koprivnica: Mali princ.
- Fancev, Franjo (1907): »Beiträge zur serbokroatischen Dialektologie. Der kaj-Dialekt von Virje, mit Berücksichtigung der Dialekte Podravina's (Koprivnica – Pitomača)«. *Archiv für slavische Philologie XXIX*, str. 305–390.
- Feletar, Dragutin (1988): *Podravina: Općine Đurđevac, Koprivnica i Ludbreg u prošlosti i sadašnjosti*. Knjiga 1 – *Povijesno geografski pregled od paleolita do 1945. godine*. Koprivnica: Centar za kulturu – OOUR Muzej grada Koprivnice.
- Fuček, Ivan (1996): »Etički aspekti u djelima Đuke Tomerlina-Picoka«. *Đurđevčki zbornik*, str. 1–10.
- Fuček, Marina (1996): »Membra z majkicom i japicom Posavčevemi«. *Đurđevčki zbornik*, str. 281–285.
- Glovacki-Bernardi, Zrinjka (1988): »German Elements in Zagreb Family Language«. *Languages in Contact. Proceedings of the Symposium 16.1. of the 12th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences. Zagreb, July 25–27, 1988*. Ed. Filipović, Rudolf and Maja Bratanić.

- Zagreb: Institute of Linguistics, Faculty of Philosophy, University of Zagreb, str. 148-150.
- (1998): *Deutsche Lehnwörter in der Stadtsprache von Zagreb*. (Schriften zur deutschen Sprache in Österreich; Bd. 24). Frankfurt am Main – Berlin – Bern – New York – Paris – Wien: Lang, str. 95–249. (prvi dio publikacije obuhvaća rad S. Žepića *Deutsche Grammatiken kroatischer Verfasser in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts*, str. 9–94)
- Golub, Ivan (1979): *Kalnovečki razgovori*. Zagreb.
- (1988): »Jek«. Đuka Tomerlin-Picok: *Življeje Đuroka Picoka – 2. del*, str. 87.
- Häusler, Maja (1996): »Ladislav Škrobot, krajiški učitelj iz doba Preporoda«. *Đurđevečki zbornik*, str. 231–245.
- Hodalić, Ivan (1996): »Kratka povjesnica Nogometnoga kluba Graničar iz Đurđevca«. *Đurđevečki zbornik*, str. 191–199.
- Horga, Damir (1996): »O glasovima đurđevečkoga govora«. *Đurđevečki zbornik*, str. 151–153.
- Horvat, Josip (1980). *Kultura Hrvata kroz 1000 godina*. 2 sv. Zagreb: Delo – Globus (pretisak izdanja iz 1942. g.).
- Horvat, Rudolf (1933): *Hrvatska Podravina*. Zagreb: Izdanje »Pramatice« Nakl. K. D.
- (1937): »Nekadašnja đurđevačka krajiška pukovnija«. Madjer (1937), str. 323–326.
- (1940): *Povijest Gjurgjevca*. Zagreb: Hrvatski tiskarski zavod.
- (1941): *Župe u Hrvatskoj*. Zagreb: Kulturno-historijsko društvo »Hrvatski rodoljub«.
- Jankač, Josip Stjepan (1909): »O životu i radu Petra Preradovića«. *Petar Preradović – život i pjesme*. Bjelovar: Weiss, str. 7–16.
- Janković-Hapavel, Edita (1996): »Stari grad u Đurđevcu«. *Đurđevečki zbornik*, str. 97–104.
- Jeras-Pohl, Zlata (1985): *Stari grad Đurđevac – Konzervatorska studija I. dio*. Zagreb: Regionalni zavoda za zaštitu spomenika u Zagrebu.
- Kačić, Miro (1995): *Hrvatski i srpski – zablude i krivotvorine*, Zagreb: Zavod za lingvistiku Filozofskoga fakulteta.
- (1996): »Postoji li hrvatsko jezično pravo?«. *Đurđevečki zbornik*, str. 287–292.

- Kaser, Karl (1986): *Freier Bauer und Soldat. Die Militarisierung der agrarischen Gesellschaft in der kroatisch-slawonischen Grenze (1535–1881)*. Graz.
- Kekez, Josip (1986): »Usmena književnost«. *Uvod u književnost*, ur. Z. Škreb / A. Stamać, str. 133–192.
- Kolar-Dimitrijević, Mira (1994): »Nijemci u Podravini«. *Nijemci u Hrvatskoj jučer i danas*, ur. G. Beus Richembergh. Zagreb: Njemačka narodnosna zajednica, str. 43–51.
- Kordić, Ljubica (1999): »Adaptacije njemačkih imenskih složenica u govoru vukovarskog kraja«. *Teorija i mogućnosti primjene pragmatolingvistike*, ur. L. Badurina i dr., Zagreb-Rijeka: HDPL, str. 389–396.
- Kovačić, Željko (1984): »Starinački odnosi (zadruga) u Podravskim Sesvetama«. *Podravski zbornik 1984*, str. 185–187.
- (1995): *Kratkopisi*. Đurđevac: Naklada Đuroka Picoka.
- Krajasich, Peter (1971): *Die Militärgrenze in Kroatien mit besonderer Berücksichtigung der sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse in den Jahren 1754 – 1807*. Dissertationen der Universität Wien. Bd. 98. Wien: Universität Wien.
- Kranjčev, Ivan (1926): *Ekonomski razvitak Đurđevca i đurđevčkih konaka (Etnografski prikaz)*. Zagreb: Filozofski fakultet (disertacija).
- Kruhek, Milan (1985): »Povijesni osvrt na postanak starog grada Đurđevca«. *Stari grad Đurđevac. Konzervatorska studija*. Voditelj projekta: Zlata Jeras-Pohl. Zagreb: Regionalni zavod za zaštitu spomenika kulture u Zagrebu, str. 1–35.
- Kryžan-Stanojević, Barbara (1996): »Đurđevčki – zakaj ne?«. *Đurđevčki zbornik*, str. 323–331.
- Lardšnajder, Ratka: *Tekstovi, vježbe i zadaci za metalsku struku*. Zagreb: Školska knjiga, 1982.
- Lenhard Antolin, Anđela (1999): *Molitva po čkoma*. Đurđevac: Centar za kulturu Đurđevac.
- Lončarić, Mijo (1990): *Kaj – jučer i danas. Ogledi o dijalektologiji i hrvatskoj kajkavštini (s kartom narječja i bibliografijom)*. Čakovec.
- (1996a): »Naglasne osobitosti podravskoga dijalekta kajkavskoga narječja«. *Đurđevčki zbornik*, str. 145–150.
- (1996b): *Kajkavsko narječje*. Zagreb: Školska knjiga.
- Lukanec, Pero (1938): »Poslovice i fraze (Virje u Podravini)«. *Zbornik za narodni život i običaje južnih Slavena*, knj. XXXI, sv. 2, str. 135–200.

- Ljubić, Josip (1981): »Gospodarska bratovština«. *Virje na razmeđu stoljeća I*. Virje: Zavičajni muzej Virje, str. 2–28.
- Madjer, Blaž (1937): *Časti i dobru zavičaja*. Zagreb: vlastita naklada. (Opis povijesti i života u Novigradu Podravskom, prim. V.P.).
- Maresić, Jela (1996): »Tragom nekih povijesnih imena podravske sela«. *Đurđevečki zbornik*, str. 137–143.
- (1997): »Hungarizmi u podravskim govorima«. *Prvi hrvatski slavistički kongres. Zbornik radova I*, ur. S. Damjanović, Zagreb, str. 297–302.
- (1999): »Đurđevečki rječnik«. *Hrvatski dijalektološki zbornik*, knj. 11, str. 187–254.
- (2000): *Morfologija podravskih govora*. Zagreb: Filozofski fakultet (dissertacija).
- Matica, Mladen (1996): »Povijesno-demografski razvitak đurđevčkoga dekanata«. *Đurđevečki zbornik*, str. 85–96.
- Mayer, Artur (1910): *Die bäuerliche Hauskommunion (Zadruga) in den Königreichen Kroatien und Slavonien*. Heidelberg: Marcus Zöller.
- Medić, Ivo (1965): *Kulturno-historijsko značenje i lingvistička analiza njemačkih pozajmljenica kod zagrebačkih obrtnika*. Zagreb: Filozofski fakultet (dissertacija, tiposkript).
- Menac-Mihalić, Mira (1996): »O nekim imenicama ženskog roda u đurđevčkom«. *Đurđevečki zbornik*, str. 177–178.
- Miholek, Vladimir (1995): *Zemlja pod nofte*. Đurđevac: Naklada Đuroka Picoka.
- (1996): »Đurđevčka narodna vjerovanja u izrekama«. *Đurđevečki zbornik*, str. 155–166.
- Moguš, Milan (1993): *Povijest hrvatskoga književnoga jezika*. Zagreb: Globus.
- Oberkersch, Valentin (1972): *Die Deutschen in Syrmien, Slawonien und Kroatien bis zum Ende des Ersten Weltkrieges. Ein Beitrag zur Geschichte der Donauschwaben*. Stuttgart.
- Palošija, Đurđica; Robert Sučić (1996): »Picoki«. *Đurđevečki zbornik*, str. 105–107.
- Pavleš, Ranko (2001): *Koprivničko i đurđevčko vlastelinstvo*. Koprivnica: vlastita naklada.
- Petrović, Elvira (1988): *Teorija nastave stranih jezika*, Zagreb: Školska knjiga.

- Petrović, Velimir (1999): »Obilježja osječkog njemačkog narječja«. *Godišnjak Njemačke narodnosne zajednice*, ur. R. Trišler i N. Mak. Osijek: Njemačka narodnosna zajednica, str. 121–140.
- , ur. (2001): *Essekerisch. Das Osijeker Deutsch*. Wien: Edition Praesens i dr.
- Petrović-Peroković, Vesna (1996): »Picokijada od ljeta do ljeta«. *Đurđevčki zbornik*, str. 109–119.
- Pintarić, Neda (1996): »Poljska dijalektalna razglednica i Picoki«. *Đurđevčki zbornik*, str. 333–336.
- Piškorec, Velimir (1991): »Germanizmi u govoru Đurđevca«. *Prožimanje jezika i kultura*, ur. M. Andrijašević, I. Vrhovac. Zagreb: HDPL, str. 99–107.
- (1994): »Hrvatsko školstvo u Gradišću jučer i danas. Odjeci javne rasprave o nacrtu Zakona o manjinskom školstvu za Gradišće u *Hrvatskim novinama*, siječanj – ožujak 1994.«. *Primijenjena lingvistika danas*, ur. J. Mihaljević Djigunović, N. Pintarić. Zagreb: HDPL, str. 178–189.
- (1995): »Hrvatsko prosvjetno nazivlje na primjeru Europskoga prosvjetnog pojmovnika«. *Prevođenje – suvremena strujanja i tendencije*, ur. J. Mihaljević Djigunović, N. Pintarić. Zagreb: HDPL, str. 281–291.
- (1996): *Deutsch-kroatischer Sprachkontakt und seine lexikalischen Auswirkungen auf die kajkavisch-kroatische Mundart von Đurđevac*. Zagreb: Filozofski fakultet (magistarski rad).
- (1997): *Deutsches Lehngut in der kajkavisch-kroatischen Mundart von Đurđevac in Kroatien*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Peter Lang (Schriften zur deutschen Sprache in Österreich Bd. 22).
- (2001): »Kraj serbokroatistike« (prikaz knjige Leopolda Auburgera: *Die kroatische Sprache und der Serbokroatismus*, Ulm/Donau: Gerhard Hess Verlag, 1999.), *Jezik* 3/48 (2001), str. 102–110.
- (2003): »Kroatisch und Serbisch zwischen Verständnis und Missverständnis«, *Grazer Linguistische Studien* 60 (Herbst 2003), str. 33–42.
- Podravec, Dražen (1999): *Povijest virovškoga školstva*. Virje: Osnovna škola profesora Franje Viktora Šignjara; Koprivnica: Hrvatsko-pedagoško književni zbor.
- Pogačić, Adalbert (1994): *Senje i spominki*. Đurđevac: Naklada Đuroka Picoka.
- Rothenberg, Gunther E. (1970): *Die österreichische Militärgrenze in Kroatien 1522–1881*. Wien – München: Herold.

- Schneeweis, E. (1960): *Deutsche Lehnwörter im Serbokroatischen in kulturgeschichtlicher Sicht*. Berlin: de Gruyter, 1960.
- Senjan, Ivan-Zvonimir (1991): »Prof. dr. Franjo Fancev«. *Virje na razmeđu stoljeća IV*. Virje: Zavičajni muzej Virje, str. 103–104.
- Spomenica Opće pučke škole u Virju* (1872). Virje.
- Škreb, Zdenko (1986): »Mikrostrukture stila i književne forme«. *Uvod u književnost*, ur. Z. Škreb, A. Stamać, str. 233–274.
- Špoljar, Rudolf (1998): »Razvoj obrazovanja i školstva u Molvama i okolici«. *Župa i općina Molve – Izabrane teme*, ur. D. Feletar. Molve: Poglavarstvo Općine Molve; Mali Princ, Koprivnica, str. 202–218.
- Todorić, Đurđica (1977): *Njemačka čitanka za prometne škole*. Zagreb.
- Tomerlin-Picok, Đuka (1988): *Življene Đuroka Picoka – 2. del*. Đurđevac: Naklada Đuroka Picoka.
- (1989): *Življene v (naj)starešem Gjurgjevcu*. Đurđevac: Naklada Đuroka Picoka i Društvo poljoprivrednih inženjera i tehničara Đurđevac.
- (1990): *Gruntasko življene i (s)trplejne*. Gjurgjevec: Naklada Đuroka Picoka i dr.
- (2001): *(Ne)potepeno življene*. Đurđevac: Naklada Đuroka Picoka.
- Turković, Slađan (1997): »Deutsche Lehnwörter in den Fachsprachen der Zagreber Handwerker«. *Zagreber Germanistische Beiträge* 6 (1997), str. 131–155.
- Vaniček, Franjo (1875): *Spezialgeschichte der Militärgrenze*. I – IV. Wien.
- Vidaković, Marko (1939): *Analiza strukture i predlog za regulaciju podravskog Đurđevca*. Zagreb.
- Völkl, Ekkehard (1982): »Militärgrenze und 'Statuta Valachorum'«. *Die österreichische Militärgrenze: Geschichte und Auswirkungen* (Schriftenreihe des Regensburger Osteuropainstituts 6). Regensburg: Lassleben, str. 9–25.
- Wagner, Walter (1971): *Die österreichische Militärgrenze 1535 – 1871*. (Österreichische Osthefte 13). Wien: Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut.
- Weinreich, Uriel (1953): *Languages in Contact* (Publications of the Linguistic Circle of New York). New York.
- Zapisnik 10. sjednice Poglavarstva Grada Đurđevca od 1. 10. 1997.
- Žepić, Stanko (1979): »Trebalo li jezik struke posebno podučavati? (s osobitim osvrtom na njemački jezik)«. *Strani jezici* 1–2 (1979), str. 39–46.

- (1995): »Das österreichische Deutsch in Zagreb und Osijek: Zur Geschichte der deutschen Sprache in Kroatien«. *Österreichisches Deutsch: linguistische, sozialpsychologische und sprachpolitische Aspekte einer nationalen Variante des Deutschen*, ur. R. Muhr, R. Schrodt i P. Wiesinger. Wien: Hölder – Pichler – Tempsky, str. 354–373.
- (1996a): »Austrijski njemački u Hrvatskoj«. *Đurđevečki zbornik*, str. 309–318.
- (1996b): »Deutsch und Deutsche in Osijek«. *Rundschau. Zeitschrift der Kroatisch-deutschen Gesellschaft für kulturelle, wissenschaftliche und wirtschaftliche Zusammenarbeit* 3–4, str. 66–71.